

DECRETO A CONTRARRE n° 3.A-03.23

affidamento di servizi e forniture per importi, IVA esclusa, inferiori alle soglie di cui all'art. 14, comma 1, lett. b) del D.lgs. n. 36/2023.

SERVIZIO DI TRADUZIONE DEI TESTI PRODOTTI IN OCCASIONE DELL'ALLESTIMENTO DEL MUSEO DELLE GENTI DI MARE.

PO FEAMP 2014-2020 Azione 3.A

CUP C25B16000030009

VISTO

- il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 che reca disposizioni comuni sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione, sul Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e che reca disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca;
- il Regolamento (UE) n. 508/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 maggio 2014, il quale, definisce, tra l'altro, le misure finanziarie dell'Unione per attuare lo sviluppo sostenibile dei settori della pesca e dell'acquacoltura e della pesca nelle acque interne;
- il Regolamento di esecuzione (UE) n. 772/2014 della Commissione del 14 luglio 2014 che stabilisce le regole in materia di intensità dell'aiuto pubblico da applicare alla spesa totale ammissibile di determinate operazioni finanziate nel quadro del Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca;
- la Decisione di esecuzione della Commissione del 15 luglio 2014 che identifica le priorità dell'Unione per la politica di esecuzione e di controllo nell'ambito del Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca;
- il Regolamento delegato (UE) 2015/288 della Commissione del 17 dicembre 2014 che integra il regolamento (UE) n. 508/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca per quanto riguarda il periodo e le date di inammissibilità delle domande;
- l'Accordo di Partenariato 2014-2020 per l'impiego dei fondi strutturali e di investimento europei adottato il 29 ottobre 2014 dalla Commissione Europea che definisce gli obiettivi tematici per ciascun fondo SIE e che definisce gli obiettivi e le sfide dello sviluppo sostenibile;
- la Decisione di esecuzione n. C (2015) 8452 del 25 novembre 2015 che approva il Programma operativo FEAMP ITALIA 2014/2020 per il sostegno da parte del Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca in Italia;
- l'Atto repertorio 16/32/CRFS/10 del 03.03.2016 della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome recante ripartizione delle risorse finanziarie di parte regionale del FEAMP 2014-2020 tra le Regioni e le Province autonome ad esclusione della Regione Valle d'Aosta e della Provincia autonoma di Bolzano;
- l'Atto repertorio n. I 02/CSR del 09.06.2016 della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome Accordo Stato-Regioni recante "Intesa sull'Accordo multiregionale per l'attuazione coordinata degli interventi cofinanziati del Fondo europeo per gli affari marittimi e la Pesca (FEAMP) nell'ambito del P.O. FEAMP 2014-2020;
- il DGR n. 431 del 29/06/2016 della Giunta regionale d'Abruzzo che ha preso atto del sopra citato Accordo Multiregionale e dato atto che le funzioni di referente regionale dell'Autorità di Gestione del P.O. F.E.A.M.P. 2014/2020 per l'Organismo Intermedio Regione Abruzzo sono incardinate presso il Dipartimento Politiche

FLAG - Costa di Pescara

Via Raffaele Paolucci c/o Mercato Ittico, Pescara
Tel. +39 085 4283966 – C.F. 02169720683
flagcostadipescara@pec.it - info@flagcostadipescara.it
www.flagcostadipescara.it

dello Sviluppo Rurale e della Pesca - Servizio Politiche di sostegno all'Economia ittica e sono assolte dal dott. Antonio Di Paolo, Direttore del Dipartimento;

- l'Avviso pubblico indetto in data 30/06/2016 dalla Regione Abruzzo finalizzato alla selezione delle strategie CLLD (Community Led Local Development) e dei Gruppi di Azione Locale nel Settore della Pesca (FLAGS) dei territori costieri della Regione Abruzzo e al conferimento delle relative risorse pubbliche di cui al Reg. (UE) 508/2014 Capo III artt. 58-64 e relativo alla priorità n. 4 (OT 8) del P.O. FEAMP 2014/2020;
- la costituzione, in data 08/09/2016, del FLAG Costa di Pescara s.c.ar.l.;
- la deliberazione della Assemblea dei Soci del FLAG Costa di Pescara s.c.ar.l. assunta in data 09/09/2016 ed integrata in data 17/12/2016 (sulla base delle indicazioni fornite dal Dipartimento Politiche dello Sviluppo Rurale e della Pesca della Regione Abruzzo) con cui è stato approvato il Regolamento di funzionamento interno, che, tra le varie disposizioni, prevede l'impiego di un Direttore, di un Responsabile della Contabilità e di un Responsabile delle attività di animazione, con funzioni specificate nel documento medesimo;
- la presentazione, in data 09/09/2016, da parte del FLAG Costa di Pescara s.c.ar.l. della propria candidatura alla selezione nel settore della pesca dei territori costieri della Regione Abruzzo di cui al succitato Avviso del 30/06/2016, con la propria proposta di Strategia di Sviluppo Locale;
- la Determinazione n. DPDP 027/74 del 26/10/2016 della Regione Abruzzo in cui è stata pubblicata la graduatoria di merito dei FLAGS di cui al succitato Avviso del 30/06/2016, con relativa ammissione e idoneità del FLAG Costa di Pescara s.c.ar.l.;

CONSIDERATA

- l'esigenza del FLAG Costa di Pescara di perseguire, nel corso del triennio 2018/2020, la propria Strategia di Sviluppo Locale (ID Progetto FASE 2: 1/SSL/17/AB), così come articolata nel Piano di Azione definitivo approvato dalla Regione Abruzzo con nota RA 145104/17 del 29/05/2017, in attuazione del P.O. FEAMP 2014/2020. Priorità n° 4 (OT8) - "Sviluppo locale di tipo partecipativo", modificato e aggiornato con le rimodulazioni approvate in data 29.05.2017 (nota RA 145104/17), 08.08.2022 (nota RA 0096550/22), 07.06.2023 (nota RA 024459/23) e 13.10.2023 (nota RA 420015/23) e, nello specifico, attraverso l'intervento previsto al punto a) 'costi per l'adeguamento e riadattamento del 'Museo delle Genti di Mare' dell'Azione 3.A (CUP C25B16000030009);
- la stesura, nel mese di agosto 2022, di un Protocollo d'intesa per la "Realizzazione di attività congiunte e coordinate inerenti la progettazione e l'allestimento del 'Museo delle Genti di Mare' e del 'Museo Diffuso del Porto'" tra il Comune di Pescara, la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Chieti-Pescara, il FLAG Costa di Pescara, la Fondazione Genti d'Abruzzo e la Sezione Territoriale Pescara-Chieti dell'Assonautica italiana (vedasi allegato 01);
- il decreto a contrarre n° 3.A-06.22 del 10.11.2022 con cui veniva affidata alla Fondazione Genti d'Abruzzo ONLUS la fornitura di un servizio di progettazione museologica e museografica oltre che dell'allestimento del *Museo delle Genti di Mare*;
- l'invio, in data 31.08.2022, alla Fondazione Genti d'Abruzzo ONLUS da parte del FLAG Costa di Pescara di una richiesta di preventivo di spesa per lo svolgimento di un servizio di progettazione museologica e museografica, fornitura e allestimento della sezione dedicata alle genti di mare all'interno del *Museo del Mare di Pescara* (vedasi allegato 03);
- la conclusione – documentata attraverso il VII e l'VIII Stato di Avanzamento dei Lavori rendicontati in data 30.06.2023 e 05.10.2023 – delle fasi progettuali, di selezione e produzione dei contenuti e

FLAG - Costa di Pescara

dei testi da utilizzare, nella successiva fase di allestimento, sia in forma grafica sui pannelli espositivi, sia nei contributi audio inseriti nei filmati proiettati;

- l'opportunità, data la prospettiva di coinvolgere una tipologia di pubblico internazionale, oltre gli ambiti strettamente locali, di provvedere alla traduzione in lingua inglese dei testi elaborati;
- la richiesta (vedasi Allegato 01) fatta alla CARSA Srl in data 12.10.2023 – nella sua qualità di partner tecnico della Fondazione Genti d'Abruzzo ONLUS per il progetto e l'allestimento dello stesso Museo delle Genti di Mare – di predisporre un preventivo dei costi di traduzione in lingua inglese dei contenuti testuali presenti nella sezione Genti di Mare, con particolare riferimento a quelli elaborati per i monitor tematici interattivi:
 - *piccola pesca;*
 - *luoghi e vita dei pescatori;*
 - *lavoro a terra;*
 - *la pesciarola e il ruolo delle donne;*
 - *paranze;*
 - *trabocchi.*
- la risposta della CARSA Srl del 17.10.2023 (vedasi allegato 02) in cui veniva presentato un preventivo dei costi per un ammontare di € 3.500,00 oltre IVA;
- la congruità della tipologia di spesa con le previsioni e le indicazioni del Piano di Azione;
- la conformità alle condizioni di mercato delle offerte pervenute;
- la possibilità di procedere – in conformità con quanto previsto all'art. 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 36/2023 – all'affidamento diretto della suddetta fornitura.

VISTO ALTRESÌ

- il parere contabile positivo espresso dal Responsabile della Contabilità in data 18.10.2023 (vedasi allegato 03);

Con il presente Decreto – in esecuzione del Regolamento di organizzazione del FLAG Costa di Pescara – si stabilisce di **procedere all'acquisizione** del servizio in oggetto da affidare alla CARSA Srl con sede in piazza Salvador Allende, n° 4 a Pescara, P.IVA 01158870681 per un valore di **€ 3.500,00** oltre IVA.

Il CIG del servizio da acquisire è: Z253D3BCE6.

Pescara, 20.10.2023

il Direttore del
FLAG Costa di Pescara S.C.aR.L.
Andrea Mammarella

FLAG Costa di Pescara s.c.a.r.l.
Lungofiume Paolucci c/o Mercato Ittico
PESCARA
P.IVA e C.F. 02169720683



FLAG - Costa di Pescara

Via Raffaele Paolucci c/o Mercato Ittico, Pescara
Tel. +39 085 4283966 – C.F. 02169720683
flagcostadipescara@pec.it - info@flagcostadipescara.it
www.flagcostadipescara.it